

《“毛毛雨”怎么说》

已经是五月末了，全国大部分地区都开始进入雨季了。昨天北京就下了一天的雨。听雨说雨，今天我们就来学一些有关“下雨”的表达。

1. It rained cats and dogs last night.
昨晚雨下得很大。

Rain cats and dogs 是一句非常受欢迎的俚语，几乎每个学英语的学生都懂得用 rain cats and dogs 来形容雨下得很大。当然如果你不想用俚语的讲法，你可以说：“It's raining really hard. (雨下得很大)”或是“We're having a heavy rain.”同样也是“雨下得很大。”

那“雨下得很大，我被淋成了落汤鸡”这整句话要怎么讲？“落汤鸡”在英文里常用 “I am soaked.” (我湿透了) 来形容，所以整句话就成为. “It's raining cats and dogs out there so I am soaked.”

2. We had a downpour.
我们刚遇到了一场倾盆大雨。

中文里常形容下雨像是用“倒”的一样，这在英文里也有同样对等的字眼喔！英文里用的是 downpour 这个词。所以“下雨像是用倒的”我们可以说：“We had a downpour.”

另外有一个十分口语的讲法就是 “It's really coming down out there.”，也是形容雨下得很大，像是用“倒”的一样。

3. It's just sprinkling.
只是在下毛毛雨而已。

在英文里不管下“毛毛雨”或是“毛毛雪”我们都可以用 drizzle 和 sprinkle 这两个动词来表示。Drizzle 这个词就是气象术语“下毛毛雨”的意思，而 sprinkle 则是一个动词表示“撒”，但也常被用来形容毛毛雨，常听到的用法就是：“It's drizzling.” 或是 “It's sprinkling.”

另外还有一个词叫 scattered rain，指的则是“零零星星地降雨”。例如：“We have to cancel the track and field contest because of the scattered rain. (因为零星的降雨所以我们必须取消田径赛)”

(改编自小笨霖英语笔记本 英语点津 Annabel 编辑)

